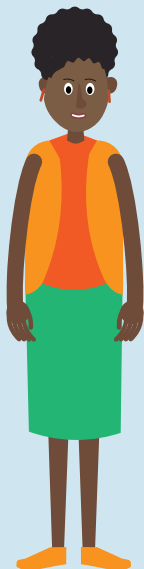


آنچه باید در مورد درخواست پناهندگی بدانی

بر اساس قانون حمایت بین‌المللی ۲۰۱۵
اطلاعات برای کودکان بدون همراه





سلام، ما کودکانی از
کشورهای مختلف هستیم.
ما راه خیلی طولانی رو
سفر کردیم تا به ایرلند
برسیم و درخواست
محافظت کنیم. ما به
تنهایی، بدون والدینمان،
وارد این کشور شدیم.

سلام. من لیزا هستم. من برای تو
توضیح می‌دهم که چه مواردی
درخصوص درخواست پناهندگی (که
همچنین حمایت بین‌المللی نیز نامیده
می‌شود) را لازم است بدانی.





اگر فردی نتواند به کشور خود بازگردد زیرا در معرض خطر قرار دارد، می‌تواند حمایت بین‌المللی دریافت کند و در کشور ارائه‌دهنده این حمایت در امنیت بماند.

مترجم شما و کارکنان امور مهاجرت توضیحات بیشتری در مورد اینکه چه کسانی می‌توانند از حمایت بین‌المللی برخوردار شوند و این روند چگونه انجام می‌شود، در اختیار شما قرار خواهند داد.

در اروپا، حمایت بین‌المللی به پناهندگی، وضعیت پناهنده یا حمایت فرعی نیز اشاره دارد. ممکن است پیش‌تر واژه پناهندگی را شنیده باشید. هنگام صحبت درباره حمایت بین‌المللی، من از واژه پناهندگی استفاده می‌کنم زیرا به خاطر سپردن آن آسان‌تر است.

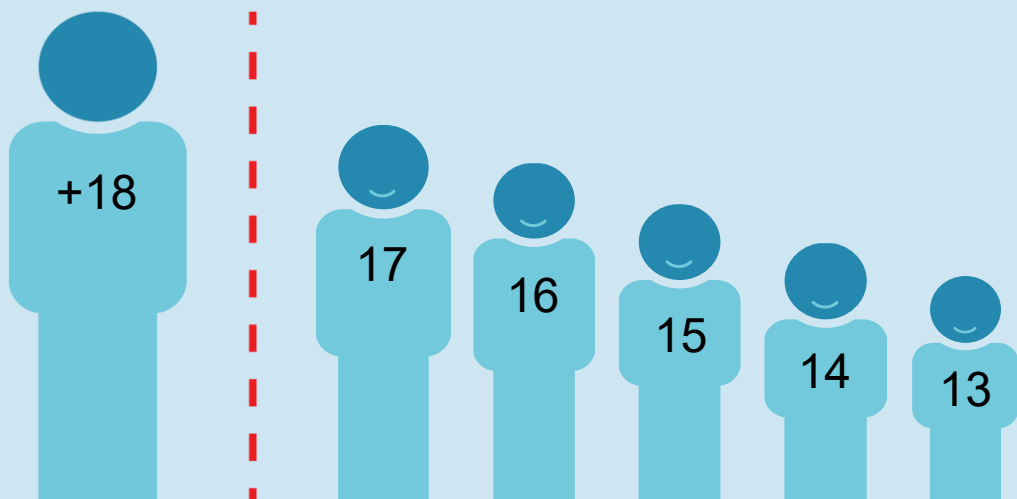
یادت باشه، حالا تو در امان هستی.

در اروپا، همه افراد بدون توجه به کشور مبدأ، دین یا رنگ پوست، برابر محسوب می‌شوند.



در اروپا، هر فردی که کمتر از 18 سال
سن داشته باشد کودک محسوب می‌شود.

تو به عنوان کودک از حقوق ویژه
برخوردار هستی. حفظ امنیت و رفاه تو
اهمیت بالایی دارد.



تو با کارکنان مختلفی دیدار خواهی کرد، مانند کارکنان اداره پناهندگی که در این تصویر نشان داده شده‌اند. آنها از تو درباره خودت و سفرت به اروپا سؤال خواهند پرسید. به یاد داشته باش که این کارکنان برای حمایت از تو و تصمیم‌گیری در مورد آنچه برای تو بهترین است حضور دارند. تو همیشه می‌توانی افکارت را با کارکنان در میان بگذاری و نیازها و احساساتت را به آنها بگویی.





آیا می‌توانم نماینده
حقوقی داشته باشم؟



از آنجا که شما بدون والدین خود به اینجا آمده‌اید، در صورت درخواست، مقامات یک وکیل برای شما تعیین خواهند کرد تا از شما حمایت کند.

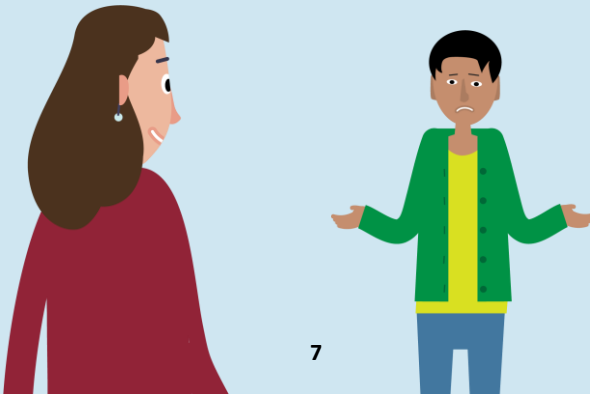
وکیل در هرگونه مصاحبه با مقامات پناهندگی شما را همراهی خواهد کرد تا اطمینان حاصل شود که حقوق شما رعایت می‌شود و می‌توانید داستان خود را بیان کنید.



یک وکیل آنجاست تا هر آنچه را که لازم است بدانید، برای شما توضیح دهد و به شما کمک کند تا تصمیمات مهم بگیرید. برای مثال، یک وکیل در روند درخواست پناهندگی به شما کمک می‌کند، مراحل قانونی را برایتان توضیح می‌دهد، حقوق و تعهدات شما را شرح می‌دهد و در جلسات شما با مقامات حضور خواهد داشت.



شما همیشه می‌توانید نظر خود را به وکیل بگویید، از او سؤال بپرسید و اگر به چیزی نیاز دارید، آن را با او در میان بگذارید. وکیل برای حمایت از شما در کنار شماست.





چه کمکی در طول فرایند دریافت خواهید کرد؟



مکانی امن برای اقامت



لباس



محل اقامت امن



تو به مدرسه خواهی رفت



امکان مراجعه به پزشک



غذا

تو در محلی مناسب خود زندگی خواهی کرد و بر اساس سن خود، کمک‌های لازم را دریافت می‌کنی



درخواست پناهندگی داده‌ام، اکنون چه می‌شود؟



ابتدا باید برای پناهندگی درخواست دهید.

وکیل، مترجم و بزرگسالانی که در محل اقامت شما کار می‌کنند، شما را از روزها و زمان‌های لازم مطلع خواهند کرد و وکیل شما را نزد مقامات مربوطه همراهی خواهد کرد.

وکیل شما در تمام مراحل این روند در کنار شما خواهد بود.

وقتی برای پناهندگی درخواست
می‌دهید، مراحل بعدی به این
صورت است...



ممکن است شما و وسایل شخصی‌تان
مورد بازرسی قرار بگیرید. مقامات
همه وسایل شما را به شما بازخواهند
گرداند، مگر وسایلی که خطرناک
باشند.



شما باید تمام مدارک هویتی که همراه
دارید (گذرنامه، کارت شناسایی و
غیره) به کارکنان نشان دهید.



اثر انگشت تو ثبت خواهد شد.



عکس تو گرفته می‌شود.



یک مأمور از تو
می‌خواهد که
اطلاعات تماس
خودت را ارائه دهی
(نشانی و شماره
تلفن تو).



یک مأمور از تو درباره
خودت و خانواده‌ات در
اروپا سؤال خواهد کرد



ممکن است توسط یک
پزشک معاینه شوید و با
یک مددکار اجتماعی
آموزش دیده ملاقات کنید
که می‌تواند تشخیص دهد
آیا به هر نوع کمک یا
حمایتی نیاز دارید یا خیر.

از تو درباره موارد زیر سؤالات تکمیلی پرسیده خواهد شد:

- تو و خانواده‌ات
- کشور و جاهایی که قبلاً در آن زندگی می‌کردی
- چراکشورت را ترک کردی و چرا نمی‌خواهی برگردی
- چگونه به ایرلند سفر کردی





به یاد داشته باشید!

بسیار مهم است که با وکیل خود صحبت کنید و با مقامات پناهندگی همکاری داشته باشید.



آنچه به وکیل خود یا به مقامات می‌گویید محرمانه باقی خواهد ماند. این بدان معناست که اطلاعاتی که در اختیار آن‌ها قرار می‌دهید، هرگز با دولت کشور مبدأ شما یا با افرادی که از آن‌ها هراس دارید به اشتراک گذاشته نخواهد شد.



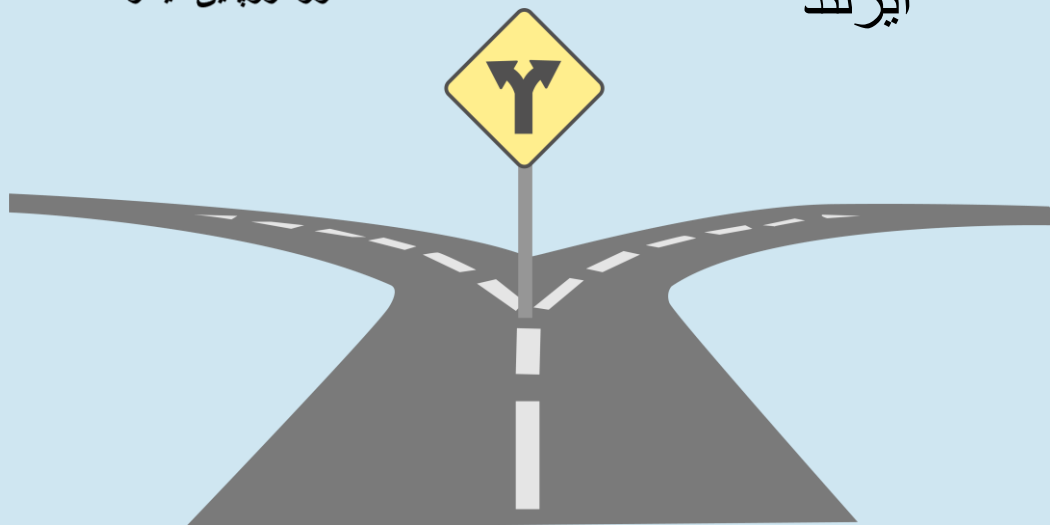
آیا در طول مراحل پناهندگی در ایرلند خواهیم ماند؟

پس از ارائه درخواست شما، مقامات تصمیم خواهند گرفت که کدام کشور درخواست شما را بررسی کند. این کشور یا ایرلند خواهد بود یا یک کشور اروپایی دیگر. شما نمی‌توانید کشور مورد نظر را انتخاب کنید، اما منافع عالی شما در نظر گرفته خواهد شد. مقامات این موضوع را برای شما توضیح خواهند داد.



کشور اروپایی دیگر

ایرلند



مهم است که هنگام ارائه درخواست، موارد زیر را به مقامات اطلاع دهید:



- اگر خانواده‌ای در کشور اروپایی دیگری داری
 - اگر قبلاً در کشور اروپایی دیگری درخواست پناهندگی داده‌ای
- اگر خانواده‌ای در اروپا داری، مهم است که به مأموران همه آنچه درباره خانواده‌ات می‌دانی را بگویی. ممکن است بتوانی با آنها در این کشور یا کشوری که زندگی می‌کنند بمانی.
- اگر نمی‌دانید خانواده‌تان کجا هستند یا ارتباط خود را با آنها از دست داده‌اید، می‌توانید از کارکنان اداره حفاظت بین‌المللی درخواست کمک کنید تا خانواده‌تان را پیدا کنند.





بعد از اینکه درخواست
خود را ارائه دهم، چه
اتفاقی خواهد افتاد؟

به شما یک کارت کوچک به نام «کارت اقامت موقت» داده
خواهد شد که به شما اجازه می‌دهد در ایرلند اقامت داشته باشید.

این مدرک مهم است، بنابراین از آن به‌خوبی نگهداری کنید. هر
زمان که محل اقامت خود را ترک می‌کنید یا برای ملاقات با
مقامات مراجعه می‌کنید، آن را همراه داشته باشید.





مسئولان چطور سن من را متوجه می‌شوند؟



اگر مدرکی برای اثبات سن ت نداری و اگر مسئولان درباره سن ت شک کنند، کارکنان اداره پناهندگی ممکن است از تو بخواهند که ارزیابی سن انجام بدهی. این یک فرایند است که به تخمین سن تو کمک می‌کند.

راه‌های مختلفی برای تخمین سن تو وجود دارد.

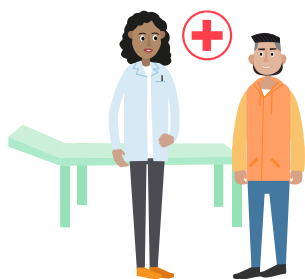
برای مثال، این کار بر اساس مدارکی که ارائه داده‌ای یا مصاحبه با افسران یا متخصصان مختلف انجام می‌شود.

اگر نتیجه ارزیابی سن این باشد که بیشتر از 18 سال داری، تو را یک فرد بزرگسال در نظر می‌گیرند. در این حالت، اطلاعات بیشتری به تو داده خواهد شد.



اگر ماموران احساس کنند کسی به تو آسیب زده
است، به تو پیشنهاد می‌کنند که یک پزشک را
ملاقات کنی.

نتایج معاینه پزشکی در بررسی درخواستت در
نظر گرفته خواهد شد.

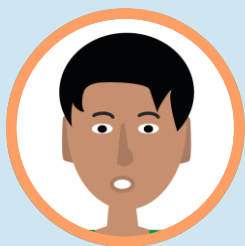


به عنوان بخشی از درخواست شما، ممکن است یک یا چند مصاحبه شخصی داشته باشید.

این بدان معناست که یک مأمور سؤالات بیشتری درباره شما، دلیل ترک کشور خود و علت تمایل نداشتن به بازگشت از شما خواهد پرسید. اگر مقامات از شما بخواهند در یک مصاحبه شرکت کنید، باید در آن حضور یابید و هر آنچه را که به یاد دارید به آن‌ها بگویید.

وکیل شما یا مقامات پناهندگی به شما اطلاع خواهند داد که مصاحبه چه زمانی و در کجا برگزار می‌شود و در طول مصاحبه از شما حمایت خواهند کرد.





اگر زبان ماموران را نفهمم چه کنم؟

اگر زبان انگلیسی را متوجه نمی‌شوید، یک مترجم که به زبان شما صحبت می‌کند به شما کمک خواهد کرد تا مطالب را درک کنید.

مترجم در پرونده شما هیچ نقشی جز ترجمه مطالبی که گفته می‌شود ندارد. هر آنچه به مسئول پرونده و مترجم می‌گویید محرمانه باقی خواهد ماند.

بسته به اینکه با چه شرایطی احساس راحتی بیشتری می‌کنید، می‌توانید درخواست کنید که مصاحبه‌کننده یا مترجم شما زن یا مرد باشد. در صورت امکان، این درخواست برآورده خواهد شد. اگر ترجیح می‌دهید مصاحبه‌کننده یا مترجم شما زن یا مرد باشد، در اسرع وقت و پیش از مصاحبه این موضوع را به مقامات اطلاع دهید.





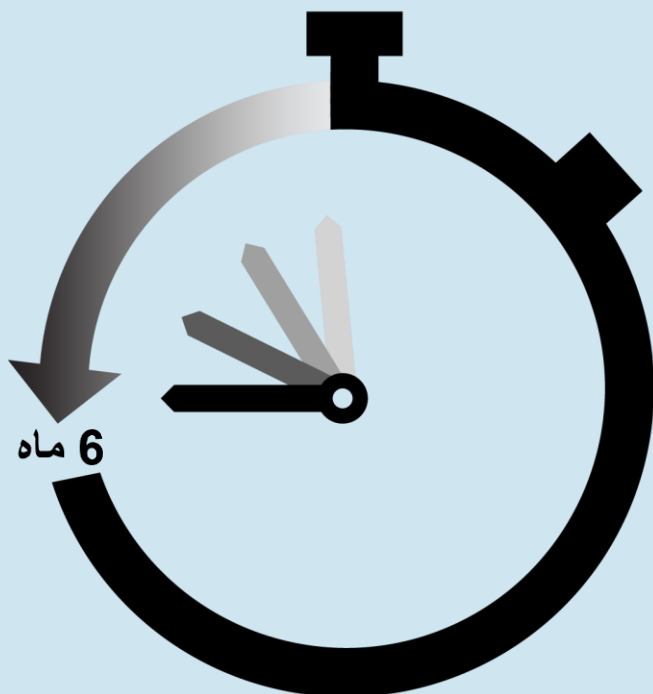
این رویه چقدر طول می کشد؟



پس از مصاحبه، تمام توضیحاتی که ارائه کرده‌اید بررسی خواهد شد.

ممکن است لازم باشد تا ۶ ماه برای دریافت تصمیم منتظر بمانید.

انتظار کشیدن می‌تواند دشوار باشد، اما صبور باشید. مقامات می‌خواهند بهترین و درست‌ترین تصمیم را برای شما بگیرند.



دوستی گفت مقامات درخواست
پناهندگی او را بررسی نخواهند کرد. چرا
اینطور است؟



مقامات ابتدا بررسی می‌کنند که آیا
لازم است درخواست پناهندگی را
بررسی کنند یا خیر.

اگر پیش از این در کشور دیگری
حمایت دریافت کرده باشی یا اگر از
کشوری آمده باشی که آن‌ها آن را
«امن» در نظر می‌گیرند ممکن است
مقام‌های رسیدگی‌کننده درخواست تو
را به‌طور کامل بررسی نکنند.



چه تصمیمی دریافت خواهیم کرد؟



مقام‌های رسیدگی به درخواست
پناهندگی تصمیم می‌گیرند که آیا تو به
پناهندگی نیاز داری یا گزینه‌های
دیگری برایت وجود دارد.
این تصمیم برای تو توضیح داده
خواهد شد.

اگر تصمیمی منفی دریافت کنید و شما یا وکیل‌تان با آن موافق نباشید، می‌توانید نسبت
به آن اعتراض کنید. به این فرایند «تجدیدنظرخواهی» گفته می‌شود.



وکیل شما می‌تواند به شما کمک کند:



با مسئولان پناهندگی
صحبت کنی.



برای مصاحبه با مقام‌های
مربوطه آماده شوی.



تصمیم مربوط به درخواست پناهندگی خود را درک کنید و در صورتی که شما یا وکیل شما با آن تصمیم موافق نباشید، نسبت به آن اعتراض (تجدیدنظر) کنید.

تو می‌توانی در هر زمان از روند پناهندگی با UNHCR تماس بگیری.

UNHCR از پناجویان و پناهندگان حمایت و آن‌ها را حفاظت می‌کند.

کارکنان UNHCR اطلاعات و کمک‌های لازم را در اختیار تو قرار می‌دهند.

می‌توانی اطلاعات بیشتر را در <https://help.unhcr.org> پیدا کنی.



UNHCR
The UN Refugee Agency



اگر حال خوبی ندارم یا زیاد نگران
هستم، چه کنم؟



اگر موارد زیر در مورد شما صدق می‌کند، به یکی از مقامات یا
کارکنان محل اقامت خود اطلاع دهید:



دچار مشکل دیگری
مثل معلولیت، بیماری
هستی یا باردار هستی



احساس غم،
عصبانیت، ترس
داری یا خوابیدن
برایت سخت است



کسی به تو
آسیب رسانده

در چنین شرایطی به تو کمک خواهد شد.



آیا وظایفی دارم؟

بله



تو باید قوانین و مقررات این کشور را رعایت کنی.

اگر درباره قوانین یا مقررات تردید یا سوالی دارید، از مقامات مربوطه بپرسید.

شما باید در مکانی که به شما گفته شده است اقامت داشته باشید.

مقامات محل اقامت شما را تعیین کرده‌اند. بدون اجازه مقامات، از محل اقامت خود خارج نشوید، فرار نکنید و ایرلند را ترک نکنید.



تو باید با مقامات همکاری کنی.

وقتی از تو خواسته می‌شود، باید به سوال‌ها پاسخ بدهی و دستورهای آنها را دنبال کنی.





تو باید در تمام
قرارهایی که با
مقامات داری
شرکت کنی.

این قرارها بسیار
مهم‌اند. باید در
روز و زمان
تعیین شده حضور
پیدا کنی.

در هنگام پرسش، صادق باش و هرچه را
می‌دانی به مقامات بگو.

آنچه می‌گویی برای درخواست تو بسیار
مهم است.

ممکن است همه چیز را به خاطر نیلوری
و شاید نتوانی به همه سؤالات پاسخ دهی.
اگر چیزی را به یاد نمی‌آوری، پاسخ
ساختگی نده، فقط توضیح بده که آن را به
خاطر نداری.





شما باید تمام مدارکی را که در اختیار دارید به مقامات ارائه دهید.

تمام مدارکی را که به شما و دلایل ترک کشورتان مربوط می‌شود، در اختیار مقامات قرار دهید. این مدارک شامل مدارک هویتی (گذرنامه)، گواهی تولد یا گواهی تحصیلی، مدارک پزشکی یا سایر اسناد می‌شود.

شما باید تمامی اطلاعات و مدارک را در اسرع وقت ارائه کنید.

اگر در حال حاضر این مدارک را ندارید، می‌توانید آنها را بعداً ارائه دهید. وکیل شما ممکن است بتواند به شما در تهیه این مدارک و ارائه به‌موقع آنها به مقامات کمک کند.

اگر نمی‌توانید به تعهدات خود عمل کنید، فوراً به وکیل خود و کارکنان اداره پناهندگی اطلاع دهید و علت آن را توضیح دهید.

شما باید اطلاعات تماس صحیح ارائه دهید.

برای اطمینان از اینکه تمام اطلاعات و زمان‌های ملاقات را دریافت می‌کنید، باید یک نشانی یا شماره تلفن به مقامات ارائه دهید. وکیل شما نیز این اطلاعات را دریافت خواهد کرد و می‌تواند زمان ملاقات‌های شما را به یادتان بیاورد. اگر اطلاعات تماس شما تغییر کرد، به وکیل خود و کارکنان مقامات پناهندگی اطلاع دهید. مهم است که آن‌ها بتوانند با شما تماس بگیرند.





اگر به وظایف عمل نکنم، چه اتفاقی می‌افتد؟

اگر به وظایف خود عمل نکنی، ممکن است درخواست پناهندگی تو تحت تأثیر منفی قرار گیرد. ممکن است برخی از حقوق و خدمات پشتیبانی را از دست بدهی.



روند پناهندگی تو ممکن است متوقف یا رد شود اگر به وظایف خود عمل نکنی؛ برای مثال اگر:

- به سوالات مسئولان جواب ندهی، یا
- اجازه ندهی که از تو اثر انگشت بگیرند، یا
- بدون اجازه محل اقامت خود را ترک کنی.

در چنین مواردی، مقامات فکر می‌کنند که شما در مورد درخواست خود جدی نیستید. شما دیگر متقاضی نخواهید بود و تمام حمایت‌های ارائه شده را از دست خواهید داد.





اگر حقیقت را درباره خودت یا
داستانت به مقامات نگویی یا اطلاعات
مهم را پنهان کنی یا عمداً مدارکت را
از بین ببری، ممکن است درخواستت
رد شود و به تو پناهندگی داده نشود.

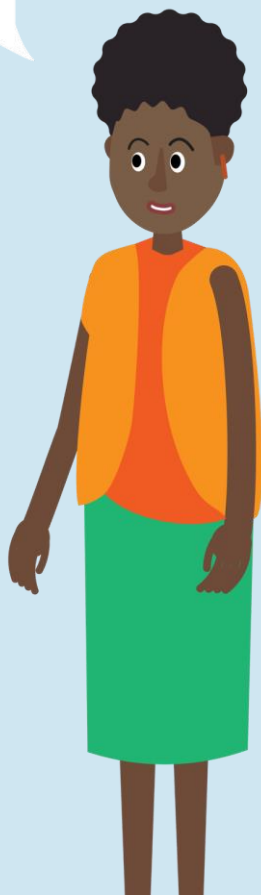
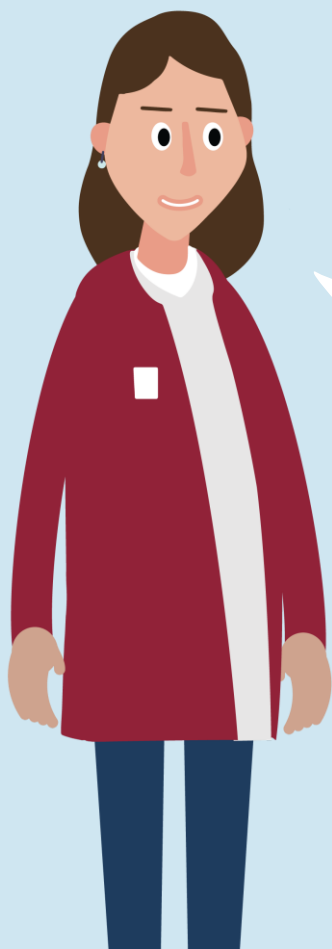
اگر مقامات بعداً بفهمند که در روند
پناهندگی راست نگفته‌ای، ممکن است
پناهندگی از تو گرفته شود.



من مهم‌ترین نکاتی را که باید بدانید برای شما توضیح دادم.
وکیل شما و مقامات مربوطه در طول روند پناهندگی
توضیحات بیشتری در اختیار شما قرار خواهند داد.



به‌یاد داشته باش!
درخواست پناهندگی رایگان
است



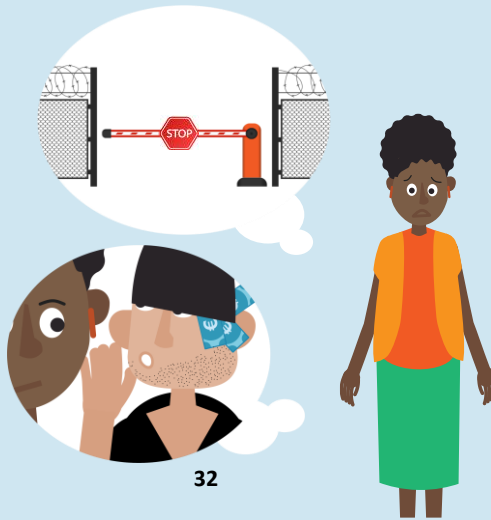
مراقب باش



مراقب افرادی باش که در ازای لطف یا پول به تو کمک پیشنهاد می‌کنند. ممکن است نیت خوبی نداشته باشند.

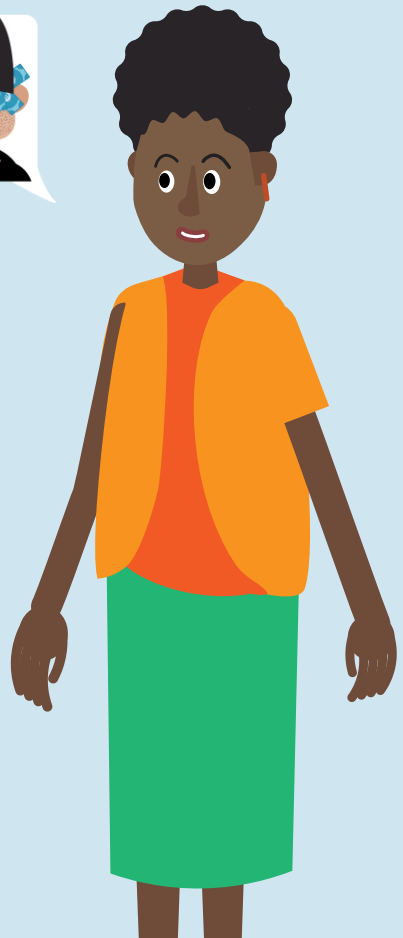
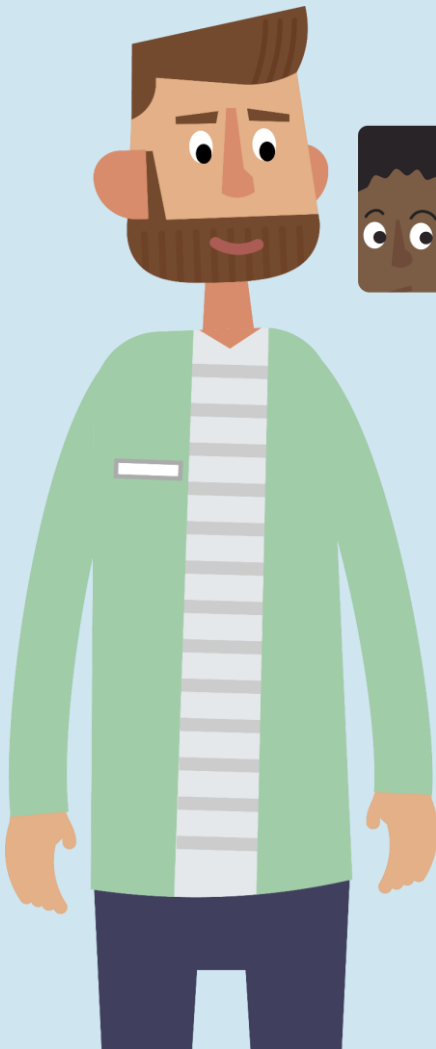


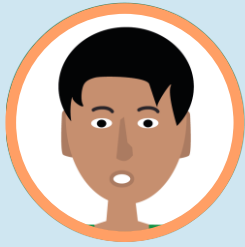
ممکن است کسی تو را تشویق کند که بخواهی از اینجا بروی. اما یادت باشد که نباید بروی، چون این کار ممکن است برایت خطرناک باشد.





اگر کسی سعی می‌کند شما را متقاعد کند کاری را انجام دهید که نمی‌خواهید انجام دهید یا کاری که به نظر نادرست می‌آید، فوراً این موضوع را به وکیل خود یا بزرگسالانی که در محل اقامت شما کار می‌کنند اطلاع دهید.





اگر بخواهم به کشورم برگردم و
درخواست پناهندگی ام را متوقف کنم،
باید چه کار کنم؟

اگر می‌خواهید به کشور خود بازگردید و درخواست پناهندگی خود
را متوقف کنید، به وکیل خود و مقامات مربوطه اطلاع دهید. آن‌ها
می‌توانند به شما کمک کنند تا با امنیت به کشور خود بازگردید.



اگر درباره آنچه توضیح دادم پرسش‌های بیشتری دارید، از وکیل خود، مقامات مربوطه یا کارکنان محل اقامت خود سؤال کنید.



An Roinn Dlí agus Cirt,
Gnóthaí Baile agus Imirce
Department of Justice,
Home Affairs and Migration



این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی است. خود آن هیچ حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) محتوای اصلی این بروشور را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این بروشور فقط با مجوز EUAA برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAA هیچ گونه مسئولیتی را در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده که توسط کشورهای عضو یا طرف‌های ثالث در این بروشور درج شده، ندارد. نه EUAA و نه هیچ فردی که از طرف EUAA فعالیت می‌کند، مسئول استفاده از اطلاعات موجود در این بروشور نیست.

© سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025

